



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Mercredi

12-06-2013

Après-midi

Woensdag

12-06-2013

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération (2758/1-3)	1	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie (2758/1-3)	1
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Thierry Giet, président du groupe PS</i>	1	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Thierry Giet, voorzitter van de PS-fractie</i>	1
<i>Discussion des articles</i>	2	<i>Bespreking van de artikelen</i>	2
Ordre du jour <i>Orateurs: Herman De Croo</i>	2	Agenda <i>Sprekers: Herman De Croo</i>	2
Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière en ce qui concerne la durée de la déchéance subsidiaire du droit de conduire (1777/1-2)	2	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer wat betreft de termijn bij een vervangend verval van het recht tot sturen (1777/1-2)	2
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Isabelle Emmery, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Jef Van den Bergh</i>	2	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Isabelle Emmery, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Jef Van den Bergh</i>	2
<i>Discussion des articles</i>	4	<i>Bespreking van de artikelen</i>	4
Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire en ce qui concerne l'emploi des langues au cours de l'examen de conduite (849/1-2) <i>Orateurs: Tanguy Veys</i>	4	Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs voor wat betreft het taalgebruik bij het rijexamen (849/1-2) <i>Sprekers: Tanguy Veys</i>	4
Proposition de loi visant à renforcer la crédibilité, la transparence, et l'indépendance des décisions prises dans le domaine de la santé publique (2041/1-6)	5	Wetsvoorstel tot versterking van de geloofwaardigheid, de transparantie en de onafhankelijkheid van de beslissingen op het vlak van de volksgezondheid(2041/1-6)	5
- Proposition de loi instaurant une procédure unifiée de recours à l'expertise et un Conseil supérieur de l'expertise (2199/1-2)	5	- Wetsvoorstel tot invoering van een eenvormige procedure voor het voeren van deskundigenonderzoeken en tot instelling van een Hoge Raad voor Deskundigenadvies (2199/1-2)	5
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Reinilde Van Moer, rapporteur, Marie-Claire Lambert, Nik Van Gool, Valérie Warzée-Caverenne, Thérèse Snoy et d'Oppuers</i>	6	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Reinilde Van Moer, rapporteur, Marie-Claire Lambert, Nik Van Gool, Valérie Warzée-Caverenne, Thérèse Snoy et d'Oppuers</i>	6
<i>Discussion des articles</i>	11	<i>Bespreking van de artikelen</i>	11
Proposition de loi modifiant le Code des sociétés, concernant les garanties des créanciers en cas	11	Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, wat de waarborgen van de	11

de réorganisation du capital (2800/1-3)		schuldeisers bij een kapitaalerschikking betreft (2800/1-3)	
<i>Discussion générale</i>	11	<i>Algemene bespreking</i>	11
<i>Orateurs:</i> Karel Uyttensprot , rapporteur, David Clarinval		<i>Sprekers:</i> Karel Uyttensprot , rapporteur, David Clarinval	
<i>Discussion des articles</i>	13	<i>Bespreking van de artikelen</i>	13
Projet de loi relatif à la protection contre le faux monnayage et au maintien de la qualité de la circulation fiduciaire (2771/1-4)	13	Wetsontwerp betreffende de bescherming tegen valsemunterij en de handhaving van de kwaliteit van de geldomloop (2771/1-4)	13
- Projet de loi modifiant la loi du 12 mai 2004 organisant une procédure de recours dans le cadre de la protection contre le faux monnayage (2772/1-2)	14	- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 mei 2004 tot regeling van een beroepsprocedure in het kader van de bescherming tegen valsemunterij (2772/1-2)	14
<i>Discussion générale</i>	14	<i>Algemene bespreking</i>	14
<i>Orateurs:</i> Philippe Goffin , rapporteur, Veerle Wouters , Koen Geens , ministre des Finances, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Philippe Goffin , rapporteur, Veerle Wouters , Koen Geens , minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken	
<i>Discussion des articles</i>	15	<i>Bespreking van de artikelen</i>	15
Projet de loi portant répression de l'exploitation de la mendicité et de la prostitution, de la traite et du trafic des êtres humains en proportion du nombre de victimes (2818/1-3)	15	Wetsontwerp houdende bestraffing van de exploitatie van bedelarij en van prostitutie, mensenhandel en mensensmokkel in verhouding tot het aantal slachtoffers (2818/1-3)	15
<i>Discussion générale</i>	15	<i>Algemene bespreking</i>	15
<i>Orateurs:</i> Stefaan Van Hecke , rapporteur, Koenraad Degroote , Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Stefaan Van Hecke , rapporteur, Koenraad Degroote , Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
<i>Discussion des articles</i>	16	<i>Bespreking van de artikelen</i>	16
Projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations en ce qui concerne (...) la convocation de l'assemblée générale (338/8-9)	17	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, wat (...) de bijeenroeping van de algemene vergadering betreft (338/8-9)	17
<i>Discussion générale</i>	17	<i>Algemene bespreking</i>	17
<i>Orateurs:</i> Karel Uyttensprot		<i>Sprekers:</i> Karel Uyttensprot	
<i>Discussion des articles</i>	17	<i>Bespreking van de artikelen</i>	17
Projet de loi modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en ce qui concerne les nullités (41/7-11)	18	Wetsontwerp tot wijziging van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wat betreft de nietigheden (41/7-11)	18
<i>Discussion des articles</i>	18	<i>Bespreking van de artikelen</i>	18
Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au statut des militaires (2821/1-3)	18	Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen (2821/1-3)	18
<i>Discussion générale</i>	18	<i>Algemene bespreking</i>	18

<i>Discussion des articles</i>	18	<i>Bespreking van de artikelen</i>	18
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de pensions (2823/1-3)	19	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake pensioenen (2823/1-3)	19
<i>Discussion générale</i>	19	<i>Algemene bespreking</i>	19
<i>Orateurs: Meryame Kitir, Siegfried Bracke, Alexander De Croo</i> , vice-premier ministre et ministre des Pensions		<i>Sprekers: Meryame Kitir, Siegfried Bracke, Alexander De Croo</i> , vice-eersteminister en minister van Pensioenen	
<i>Discussion des articles</i>	21	<i>Bespreking van de artikelen</i>	21

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 12 JUIN 2013

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 12 JUNI 2013

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 37 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: nihil.

Excusés

Devoirs de mandat: Denis Ducarme, Christophe Lacroix
Raisons de santé: Alexandra Colen, Minneke De Ridder, Patrick Moriau
Congé de maternité: Juliette Boulet
Funérailles: Willem-Frederik Schiltz
En mission à l'étranger: Olivier Maingain

Gouvernement fédéral

Jean-Pascal Labille, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement: en mission à l'étranger (*Rwanda*)

Projets et propositions

[01] Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération (2758/1-3)

Discussion générale

Le **président**: Le rapporteur, Mme Lalieux, n'est pas présente. Aucun ministre n'est présent. Je suspends la séance jusque 15 h 00.

De vergadering wordt geopend om 14.37 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: nihil.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Denis Ducarme, Christophe Lacroix
Gezondheidsredenen: Alexandra Colen, Minneke De Ridder, Patrick Moriau
Zwangerschapsverlof: Juliette Boulet
Begravenis: Willem-Frederik Schiltz
Met zending buitenslands: Olivier Maingain

Federale regering

Jean-Pascal Labille, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking: met zending buitenslands (*Rwanda*)

Ontwerpen en voorstellen

[01] Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie (2758/1-3)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De rapporteur, mevrouw Lalieux, is niet aanwezig. Er is geen enkele minister aanwezig. Ik schors de vergadering tot 15.00 uur.

La séance est suspendue à 14 h 38.

De vergadering wordt geschorst om 14.38 uur.

La séance est reprise à 15 h 07.

De vergadering wordt hervat om 15.07 uur.

01.01 Thierry Giet (PS): Mme Karine Lalieux renvoie à son rapport écrit.

01.01 Thierry Giet (PS): Mevrouw Lalieux verwijst naar het schriftelijk verslag.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2758. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2758/3)

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen van het wetsontwerp nr. 2758 aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2758/3)

Le projet de loi compte 14 articles.

Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 14 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 Ordre du jour

Le **président**: La discussion du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de pensions (2823/1-3) vient à présent à l'ordre du jour, mais M. De Croo n'est pas là. Il arrivera à 16 h 00.

02 Agenda

De **voorzitter**: Aan de orde is nu de bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake pensioenen (2823/1-3), maar de heer De Croo is er niet. Hij zal om 16.00 uur komen.

02.01 Herman De Croo (Open Vld): Il a été convenu d'examiner ce point à 16 h 00, à l'issue de la réunion du Comori.

02.01 Herman De Croo (Open Vld): Er is afgesproken om dit punt te behandelen om 16.00 uur, wanneer de vergadering van het Comori afgelopen is.

Le **président**: Je retiens donc 16 h 00. Il faut veiller à tenir compte également de l'agenda de M. Geens!

De **voorzitter**: Ik zal dat punt dus om 16.00 uur behandelen. We moeten echter ook rekening houden met de agenda van de heer Geens!

03 Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière en ce qui concerne la durée de la déchéance subsidiaire du droit de conduire (1777/1-2)

03 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer wat betreft de termijn bij een vervangend verval van het recht tot sturen (1777/1-2)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Jef Van den Bergh, Nathalie Muylle, Leen Dierick, Nahima Lanjri

Jef Van den Bergh, Nathalie Muylle, Leen Dierick, Nahima Lanjri

Discussion générale

Algemene bespreking

03.01 Isabelle Emmery (PS): Je renvoie à mon rapport écrit.

03.01 Isabelle Emmery (PS): Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

03.02 Karin Temmerman (sp.a): Notre pays ne peut nier l'existence du problème de la sécurité

03.02 Karin Temmerman (sp.a): Verkeersveiligheid is een probleem in ons land.

routière. La Belgique dénombre deux fois plus de décès sur les routes que les Pays-Bas et le Royaume-Uni et 25 % de morts en plus que la France et l'Allemagne. Une amélioration des résultats est certes observée. En 2012, le nombre de victimes de la route et d'accidents enregistrés le week-end ont fortement diminué. Cette année-là, 750 morts ont été recensés, chiffre correspondant à l'objectif annoncé pour 2010. Le prochain objectif fixé pour 2015 est de maximum 630 morts, même si chaque victime est une victime de trop. Notre ambition devrait être d'arriver à zéro décès.

L'amélioration perceptible dans les statistiques est attribuable, entre autres, à l'amélioration de certaines collaborations, notamment entre la police, la Justice, les pouvoirs publics et le secteur automobile. Le nombre de contrôles effectués par la police a récemment augmenté. De plus, la lutte contre la récidive constitue une priorité. Nous avons décidé de majorer les amendes pour conduite sous influence ou sans ceinture de sécurité. Les progrès technologiques dans le secteur automobile ainsi que les dispositifs de contrôle de trajets installés en divers endroits contribuent également à l'amélioration de la sécurité routière.

Pourtant, il est possible d'aller encore plus loin. Nous devons prendre toutes les mesures possibles en vue d'augmenter la sécurité. Cette proposition de loi permet désormais de remplacer une amende de roulage par une déchéance du droit de conduire. L'amende était en effet disproportionnée par rapport à la durée du retrait. Cette déchéance sera portée d'un mois à un an et de minimum huit jours à un mois.

Cette mesure sera dissuasive, réduira le sentiment d'impunité et donnera au juge de police la possibilité d'imposer une sanction plus lourde. Le contrevenant qui n'est pas en mesure de payer une amende pourra ainsi tout de même se voir imposer une sanction.

Cette proposition bénéficie de notre appui étant donné qu'elle contribuera à améliorer la sécurité routière.

03.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Je remercie Mme Temmerman pour avoir fermement soutenu notre proposition et aussi pour son plaidoyer en faveur d'une meilleure sécurité routière. Une série de petites mesures nous permettra en effet de faire des avancées significatives.

Hier, la nouvelle campagne Bob a été lancée; Bob devient un verbe. Que l'on apprécie ou non cette nouvelle campagne, le message est clair: la

België telt dubbel zoveel verkeersdoden als Nederland en Groot-Brittannië en een kwart meer dan Frankrijk en Duitsland. Er is wel sprake van verbetering. In 2012 was er een sterke afname van het aantal verkeersdoden en weekendongevallen. Dat jaar waren er 750 doden, maar dat was het maximum dat voor 2010 was vooropgesteld. De volgende doelstelling is die van maximum 630 doden in 2015, maar natuurlijk is elke dode er een te veel. De echte doelstelling zou nul doden moeten zijn.

Dat er verbetering is, komt onder meer door een betere samenwerking tussen onder andere de politie, Justitie, de overheid en de automobielsector. Er zijn onlangs veel meer controles geweest door de politie. De aanpak van recidivisten is een prioriteit en we hebben hogere boetes ingevoerd voor het rijden onder invloed of zonder gordel. De technologische vooruitgang in de automobielsector en de trajectcontrole die her en der wordt ingevoerd, dragen ook bij tot meer veiligheid.

Toch kan het nog beter. Elke maatregel die we kunnen nemen om de veiligheid te verhogen, moeten we ook nemen. Dit wetsvoorstel creëert de mogelijkheid om een geldboete na een verkeersovertreding te vervangen door een verval van het recht tot sturen. De geldboete was immers niet evenredig met de duur van de intrekking. Dat verval wordt ook verlengd van één maand naar een jaar en van minimaal acht dagen tot een maand.

Deze maatregel zal ontradend werken en geeft de politierechter de mogelijkheid om een zwaardere sanctie op te leggen. Hij zal ook tot minder straffeloosheid leiden. Als de overtreder de geldboete niet kan betalen, kan hem immers toch een straf worden opgelegd.

Omdat dit voorstel bijdraagt tot een grotere verkeersveiligheid, kan het op onze steun rekenen.

03.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Ik dank mevrouw Temmerman voor haar uitgesproken steun en haar betoog voor meer verkeersveiligheid. Met een reeks kleine maatregelen kunnen wij inderdaad belangrijke stappen vooruit zetten.

Gisteren werd de nieuwe bobcampagne gelanceerd. Bob wordt een werkwoord. Of men de campagne nu goed vindt of eerder flauw, de

sécurité routière est l'affaire de tous et il est du devoir de tous de bobber. Dans cette optique, une politique cohérente en matière de sécurité routière est essentielle. La crédibilité de cette politique est basée sur un risque de contrôle élevé et des sanctions adéquates. Les contrevenants doivent être punis.

L'article 69*bis* de la loi relative à la police de la circulation routière stipule qu'une amende pourra être remplacée par une déchéance du droit de conduire dont la durée n'excédera pas un mois et ne pourra être inférieure à huit jours. Il s'agit de la déchéance subsidiaire du droit de conduire. La présente proposition de loi porte la durée maximale à un an. Elle fera réfléchir d'une part le payeur récalcitrant, mais rendra d'autre part le système plus équitable. Le juge doit en effet pouvoir remplacer l'amende par une déchéance proportionnelle du droit de conduire.

Concrètement, le juge dispose d'un arsenal de mesures pour tenir compte de la situation pécuniaire d'un condamné. Il peut opter pour le sursis ou la suspension du prononcé, pour des peines de travail et des cours d'aptitude à la conduite. Aucun risque dès lors que ces nouvelles dispositions n'instaurent une justice de classe. Elles constituent plutôt une avancée vers une politique de sanctions efficace.

J'espère que cette proposition de loi ralliera une large majorité à la Chambre. (*Applaudissements*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1777/1)

La proposition de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire en ce qui concerne l'emploi des langues au cours de l'examen de conduite (849/1-2)

basisgedachte is duidelijk: verkeersveiligheid is een zaak van iedereen. Iedereen is verplicht mee te 'bobben'. Een sluitend verkeersbeleid is daarbij essentieel. De geloofwaardigheid ervan steunt op een hoge pakkans en een zekere en representatieve bestraffing. Overtreders mogen de dans niet ontspringen.

Artikel 69*bis* van de verkeerswet bepaalt dat een geldboete kan worden vervangen door een rijverbod van niet langer dan een maand en niet korter dan acht dagen. Dat is het zogenaamde vervangend verval. Dit wetsvoorstel trekt de maximumtermijn op tot een jaar. Dit rijverbod zal de wanbetaler niet alleen tweemaal doen nadenken, maar zal tevens het systeem eerlijker maken. De rechter moet de mogelijkheid hebben de geldboete te vervangen door een verval van het recht op sturen met een evenredig gewicht.

In de praktijk heeft de rechter voldoende mogelijkheden om met de financiële situatie van een veroordeelde rekening te houden. Er bestaat daarbij de mogelijkheid van uitstel en opschorting, alsook van werkstraffen en rijvaardigheidskursussen. Er bestaat dus geen enkel risico dat deze nieuwe regeling zal leiden tot een soort klassenjustitie. Het is eerder een stap in de richting van een sluitend sanctiebeleid.

Ik hoop dat dit voorstel op een ruime meerderheid in de Kamer mag rekenen. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1777/1)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs voor wat betreft het taalgebruik bij het rijexamen (849/1-2)

Proposition déposée par:

Alexandra Colen, Tanguy Veys, Annick Ponthier, Bruno Valkeniers

La commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques propose de rejeter cette proposition de loi. (849/2)

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement, les auteurs.

Le **président**: M. Ronny Balcaen, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

04.01 Tanguy Veys (VB): Un arrêté royal de 1998 prévoit qu'un candidat au permis de conduire qui ne s'exprime ni en français, ni en néerlandais, ni en allemand peut présenter les épreuves théoriques et pratiques en étant assisté d'un interprète. Cette formule n'est toutefois pas conciliable avec la sécurité sur la voie publique. Un interprète peut en effet rendre incorrectement certaines nuances, mal évaluer le contexte ou omettre d'importants détails.

Le gouvernement flamand estime que les instructions de l'examineur ne laissent pas une importante marge de nuances ou d'interprétation mais nous ne partageons nullement ce point de vue. S'ajoute à cela qu'à notre estime, l'article 30 de la Constitution prévoit que des dérogations à la législation linguistique ne peuvent être instaurées que par une loi, à l'exclusion d'un arrêté royal. En commission, il est apparu que cet aspect du dossier n'intéresse pas la N-VA.

La proposition de loi que nous déposons tend à combler cette lacune dans la législation.

Le **président**: Le vote sur la proposition de rejet de cette proposition de loi aura lieu ultérieurement.

05 Proposition de loi visant à renforcer la crédibilité, la transparence, et l'indépendance des décisions prises dans le domaine de la santé publique (2041/1-6)

- Proposition de loi instaurant une procédure unifiée de recours à l'expertise et un Conseil supérieur de l'expertise (2199/1-2)

Propositions déposées par:

Voorstel ingediend door:

Alexandra Colen, Tanguy Veys, Annick Ponthier, Bruno Valkeniers

De commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven stelt voor dit wetsvoorstel te verwerpen. (849/2)

Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping, na de rapporteur en eventueel de indieners te hebben gehoord.

De **voorzitter**: De heer Balcaen, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

04.01 Tanguy Veys (VB): Een KB uit 1998 stelt dat een kandidaat die een rijbewijs wil behalen maar Frans noch Nederlands noch Duits kent, het theoretisch en het praktisch rijexamen mag afleggen met de hulp van een tolk. Dit is echter niet verzoenbaar met de veiligheid op de openbare weg. Een tolk kan immers bepaalde nuances foutief overbrengen, de context slecht inschatten of belangrijke details over het hoofd zien.

De Vlaamse regering meent dat de instructies van de examiner niet van die aard zijn dat nuances of interpretaties een grote rol spelen, maar wij betwisten dat ten stelligste. Daarbij mogen volgens artikel 30 van de Grondwet afwijkingen op de taalwetgeving enkel via een wet worden ingevoerd en niet via een KB. In de commissie bleek dat N-VA daarin geen graten ziet.

Met dit wetsvoorstel wensen wij deze lacune in de wetgeving te herstellen.

De **voorzitter**: De stemming over het voorstel tot verwerping van dit wetsvoorstel zal later plaatsvinden.

05 Wetsvoorstel tot versterking van de geloofwaardigheid, de transparantie en de onafhankelijkheid van de beslissingen op het vlak van de volksgezondheid(2041/1-6)

- Wetsvoorstel tot invoering van een eenvormige procedure voor het voeren van deskundigenonderzoeken en tot instelling van een Hoge Raad voor Deskundigenadvies (2199/1-2)

Voorstellen ingediend door:

2041: Marie-Claire Lambert, Valérie Warzée-Caverenne, Yvan Mayeur, Colette Burgeon, Franco Seminara

2199: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Muriel Gerken, Meyrem Almaci, Stefaan Van Hecke

Discussion générale

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces propositions de loi. (*Assentiment*)

05.01 Reinilde Van Moer, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

05.02 Marie-Claire Lambert (PS): Je reviens sur les origines de cette proposition de loi. En 2011, notre commission s'est penchée sur la problématique de l'indépendance des experts médicaux, dont il faut s'assurer qu'ils ne sont pas influencés par les firmes qui développent certains produits.

Lors des auditions en commission, nous avons constaté que certaines instances, comme le KCE ou le Conseil Supérieur de la Santé, avaient déjà développé des procédures visant à identifier les intérêts de leurs experts et à écarter les conflits d'intérêts potentiels. Mais toutes les instances intervenant dans le domaine de la santé, de l'assurance maladie, de la chaîne alimentaire et de l'environnement doivent lutter pour la transparence et contre les conflits d'intérêt! C'est la raison d'être de cette proposition.

Ce texte est l'aboutissement d'importants travaux et de débats avec les acteurs concernés.

Pour l'indépendance des experts, j'ai proposé de systématiser les déclarations d'intérêt et de prévoir des sanctions, et ce pour tous les experts et les dirigeants des instances visées. Cette déclaration doit être la plus large possible, et porter aussi sur les liens familiaux de l'expert concerné.

Durant les débats, a été évoquée la possibilité de créer un "super conseil" de l'expertise, chargé du recueil des données, de leur contrôle et de la gestion des liens d'intérêts déclarés, mais cette option est rapidement apparue comme non opérationnelle. Et il est plus responsabilisant pour les autorités concernées d'évaluer ces intérêts et de lever tout risque de conflit.

En plus d'un règlement d'ordre intérieur, d'un code

2041: Marie-Claire Lambert, Valérie Warzée-Caverenne, Yvan Mayeur, Colette Burgeon, Franco Seminara

2199: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Muriel Gerken, Meyrem Almaci, Stefaan Van Hecke

Algemene bespreking

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

05.01 Reinilde Van Moer, rapporteur: Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

05.02 Marie-Claire Lambert (PS): Ik wil even stilstaan bij de grondslag van dit wetsvoorstel. In 2011 boog onze commissie zich over de problematiek van de onafhankelijkheid van de medisch deskundigen, want er moet voor worden gewaakt dat ze beïnvloed worden door de bedrijven die bepaalde producten vervaardigen.

Tijdens de hoorzittingen in de commissie stelden we vast dat sommige instanties, zoals het KCE of de Hoge Gezondheidsraad, al procedures hadden uitgewerkt om de belangen van hun deskundigen na te gaan en mogelijke belangenconflicten uit te sluiten. Het streven is echter dat alle instanties die actief zijn op het stuk van de gezondheid, de ziekteverzekering, de voedselketen en het milieu werk maken van transparantie en het voorkomen van belangenconflicten! Dat is de bestaansreden van dit wetsvoorstel.

De voorliggende tekst is het resultaat van een grondige evaluatie en van talrijke debatten met de betrokken actoren.

Wat de onafhankelijkheid van de deskundigen betreft, heb ik voorgesteld de belangenverklaringen te systematiseren en in sancties te voorzien, en dit voor alle deskundigen evenals voor de bestuurders van de betrokken instanties. Die verklaring moet zo ruim mogelijk zijn en ook melding maken van de familiebanden van de betrokken deskundige.

Tijdens de debatten werd de mogelijkheid geopperd om een hoge raad voor deskundigenadvies in het leven te roepen die de gegevens zou verzamelen en nagaan en de aangegeven banden zou beheren. Al snel werd echter duidelijk dat dit een onhaalbare kaart was. Dat de betrokken overheden die belangen zelf moeten evalueren en elk risico op een belangenconflict moeten wegnemen, heeft bovendien een meer responsabiliserend effect.

Niet alleen moeten die instanties een huishoudelijk

de déontologie et d'un système de gestion des conflits d'intérêts (accessibles au public), ces instances devront instituer un comité dont la composition sera arrêtée par le Roi. Ce comité veillera à ce que chaque expert sollicité ait rempli et actualisé sa déclaration d'intérêts, analysera cette déclaration et statuera sur la participation de cet expert aux travaux. Les décisions du comité seront motivées.

Pour assurer leur transparence, l'ordre du jour des réunions, les décisions et le nom des experts devront être publiés.

J'ai confiance en la ministre chargée de rédiger les arrêtés d'exécution; les craintes que ceux-ci présentent des failles dans lesquelles certains s'engouffrent sont donc infondées.

Cette proposition de loi a pour but de renforcer la confiance des citoyens dans notre système décisionnel de santé, d'environnement et de sécurité alimentaire. Elle repose sur la lutte contre les conflits d'intérêts, la transparence de l'information et des décisions et sur la légitimité des décisions; elle vise une culture et des obligations nouvelles de transparence et d'éthique.
(Applaudissements)

05.03 Nik Van Gool (CD&V): Cette proposition de loi a été amendée après avis de différentes instances, comme l'INAMI, l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé (AFMPS), le Conseil Supérieur de la Santé et le Centre fédéral d'expertise. Chacune de ces instances possède ses procédures propres pour prévenir les conflits d'intérêts mais la grande diversité de ces procédures nuit à la transparence. Comme ces instances oeuvrent dans des domaines différents, les répercussions de leur travail sur la santé des citoyens sont très importantes. De ce fait, il ne paraît pas réaliste d'instaurer une procédure uniforme et standardisée.

La présente proposition de loi crée un cadre pour des procédures distinctes en matière de gestion des conflits. Le travail avec des spécialistes fait précisément en sorte que le cadre légal doit laisser subsister une marge de manœuvre. Il était dès lors important, à notre estime, que pour la déclaration d'intérêts, les intérêts indirects soient limités à ceux des ascendants de premier degré. Sans cela, il

reglement, een gedragscode en een systeem voor het beheer van belangenconflicten (allemaal publiek toegankelijk) uitwerken, ze moeten ook een comité oprichten waarvan de samenstelling door de Koning wordt bepaald. Dat comité zal erop toezien dat elke deskundige op wie er een beroep wordt gedaan zijn belangenverklaring naar behoren heeft opgemaakt en bijgewerkt. Het comité zal die verklaring vervolgens analyseren en uitspraak doen over de deelname van de betrokkene aan de werkzaamheden. De beslissingen van het comité zullen met redenen worden omkleed.

Ter wille van de transparantie zullen de agenda's van de vergaderingen, de beslissingen en de namen van de experts bekendgemaakt moeten worden.

Ik heb vertrouwen in de minister, die de uitvoeringsbesluiten zal moeten uitwerken; de vrees dat die besluiten hiaten vertonen waardoor sommigen door de mazen van het net zouden kunnen kruipen, is dus ongegrond.

Het wetsvoorstel strekt ertoe het vertrouwen van de burger in onze besluitvorming inzake volksgezondheid, milieu en voedselveiligheid, te versterken. Pijlers van het voorstel zijn de bestrijding van belangenconflicten, transparante informatie en beslissingen, en de legitimiteit van de beslissingen. Beoogd wordt een nieuwe cultuur tot stand te brengen en nieuwe verplichtingen in te voeren op het stuk van transparantie en ethiek.
(Applaus)

05.03 Nik Van Gool (CD&V): Na advies van diverse instanties als het RIZIV, het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (FAGG), de Hoge Gezondheidsraad en het Federaal Kenniscentrum, werd dit wetvoorstel geamendeerd. Deze instanties hebben elk eigen procedures om belangenconflicten te vermijden, maar die zijn heel erg divers en dat komt de transparantie niet ten goede. Bovendien werken deze instanties in uiteenlopende domeinen zodat ze een grote impact hebben op het welzijn van de burgers. Een uniforme standaardprocedure is hierdoor echter niet realistisch.

Dit wetsvoorstel creëert een kader voor afzonderlijke procedures inzake conflictbeheer. Het werken met specialisten maakt precies dat er binnen dat wettelijk kader ademruimte moet blijven. Voor ons was het dan ook belangrijk dat bij de belangenverklaring de indirecte belangen beperkt bleven tot deze van de aanverwanten in de eerste graad. Anders wordt het in de praktijk bijna

deviendrait quasiment impossible, dans la pratique, d'employer dans certains domaines d'expertise des personnes n'ayant pas de liens indirects avec des instances ou avec des entreprises analogues. Il est aussi positif, pour les mêmes raisons, que les rapports des discussions ne soient pas publiés. L'attitude des experts pourrait, en effet, en être consciemment ou inconsciemment influencée. La publicité des ordres du jour, des membres participant aux réunions et des décisions prises offre suffisamment de transparence, selon nous.

Il n'est pas non plus dénué d'importance que sitôt qu'il appert qu'une personne qui a participé à l'une de ses réunions est impliquée dans un conflit d'intérêts, le comité peut faire dépendre la validité de la décision prise de l'impact probable de cette implication sur ladite décision. On évitera ainsi que l'ensemble du travail accompli par le groupe d'experts soit automatiquement déclaré nul et non avenu.

La présente proposition de loi offre un cadre de référence auquel diverses instances pourront se référer afin d'adopter un mode de fonctionnement plus unifié. *(Applaudissements)*

05.04 Valérie Warzée-Caverenne (MR): Le groupe MR accorde beaucoup d'importance à l'indépendance de l'expertise scientifique, à l'impartialité des experts et à une nécessaire transparence pour la qualité des décisions à prendre. Ce sont les objectifs de la présente proposition de loi.

Il importe de travailler avec les meilleurs spécialistes tout en écartant toute suspicion de conflit d'intérêts. Nous avons donc instauré une déclaration d'intérêts générale et obligatoire. Mais devant les sujets très divergents traités par les instances de la santé selon leur méthode de travail et leurs compétences, chacune d'elle doit établir son système de gestion de conflits d'intérêts.

L'existence d'un lien d'intérêt ne signifie pas forcément conflit d'intérêts, c'est-à-dire influencer les conclusions pour en tirer un intérêt direct ou indirect. Assurer la transparence, renforcer la crédibilité, rechercher plus d'indépendance étaient nos objectifs pour élaborer un cadre juridique souple.

05.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): L'indépendance de l'expertise en santé publique, en

onmogelijk om in bepaalde expertisedomeinen mensen tewerk te stellen die geen indirecte banden hebben met gelijkaardige instanties of bedrijven. Om diezelfde reden is het goed dat de verslagen van de besprekingen niet openbaar worden gemaakt. Dat zou het gedrag van de experts immers – bewust of onbewust – kunnen beïnvloeden. Voor ons biedt het kenbaar maken van de agenda, de aan de vergadering deelnemende leden en de genomen besluiten voldoende transparantie.

Het is ook belangrijk dat het comité, zodra blijkt dat een persoon die deelnam aan een vergadering, betrokken is bij een belangenconflict, de geldigheid van die genomen beslissing kan laten afhangen van de vermoedelijke impact. Zo wordt vermeden dat het gezamenlijke werk van de deskundigengroep automatisch nietig wordt verklaard.

Dit wetsvoorstel biedt een houvast voor diverse instanties om meer eenvormig te kunnen werken. *(Applaus)*

05.04 Valérie Warzée-Caverenne (MR): De MR-fractie hecht veel gewicht aan de onafhankelijkheid van de wetenschappelijke expertise, aan de onpartijdigheid van de deskundigen en aan de noodzakelijke transparantie voor de kwaliteit van de besluitvorming. Dat zijn de doelstellingen van dit wetsvoorstel.

Het is belangrijk dat men zich weet te omringen met de beste specialisten, maar ook dat elke schijn van een belangenconflict vermeden wordt. Wij hebben daarom een algemene en verplichte belangenverklaring ingevoerd. Gelet op de zeer uiteenlopende onderwerpen die door de gezondheidsinstanties worden behandeld, elk volgens haar eigen methode en met haar eigen competenties, moet elke instantie zelf een systeem uitwerken voor het beheersen van belangenconflicten.

Het feit dat er banden of connecties zijn, betekent daarom nog niet dat er ook sprake is van een belangenconflict, waarbij men de conclusies wil beïnvloeden om er rechtstreeks of onrechtstreeks voordeel van te trekken. Transparantie, een grotere geloofwaardigheid en een grotere onafhankelijkheid, dat waren onze doelstellingen met het oog op een soepel juridisch kader.

05.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): We hechten groot belang aan de onafhankelijkheid

environnement et en sécurité alimentaire nous tient à cœur.

La proposition de loi est née des scandales causés par l'inapplication de la pharmacovigilance, le culte du secret et le manque d'indépendance des experts. Pour cela, l'opinion publique a remis en cause la légitimité de l'expertise scientifique et celle des institutions de soins et de santé.

Ici, nos objectifs sont la légitimation de leur travail et de leurs avis qui étayeront les décisions politiques.

La Cour des comptes de l'Union considère que les agences européennes pour la sécurité alimentaire, pour les médicaments et pour les produits chimiques ne gèrent pas adéquatement les conflits d'intérêts et recommande d'établir des procédures traitant les conflits d'intérêts selon un standard comparable en leur sein et dans les Agences des États membres. La Cour recommande aussi un cadre européen de régulation.

Lors des auditions des représentants de nos institutions de santé, ils ont révélé que chacune d'elles (INAMI, KCE, Conseil Supérieur de la Santé, Agence fédérale des médicaments) dispose de ses propres règles en matière de déclarations d'intérêts. Ainsi, le représentant de l'INAMI a reconnu ce que j'appelle une non-gestion des conflits d'intérêts.

Ailleurs, le conflit d'intérêts était géré au cas par cas mais beaucoup ont estimé le conflit d'intérêts inévitable car l'expertise est acquise grâce à des contacts avec le secteur privé.

Une harmonisation des procédures est souhaitable et souhaitée par tous.

Notre proposition visait à l'harmonisation et la centralisation des déclarations d'intérêt et de la gestion des conflits d'intérêts, et reposait sur quatre points. Le premier est la création d'un registre central de l'expertise: tout expert voulant participer à des comités d'avis doit déposer sur un portail internet une déclaration d'intérêt, qui peut être actualisée.

van de deskundigenonderzoeken op het vlak van volksgezondheid, milieu en voedselveiligheid.

Het wetsvoorstel vindt zijn oorsprong in de schandalen die het gevolg zijn van de niet-toepassing van de geneesmiddelenbewaking, het vasthouden aan de geheimhouding en het gebrek aan onafhankelijkheid van de deskundigen. Zo kwam de publieke opinie ertoe de legitimiteit van de wetenschappelijke expertises en die van de verzorgings- en gezondheidsinstellingen ter discussie te stellen.

Het is onze bedoeling hun werk en adviezen, waarop de politieke beslissingen stoelen, opnieuw de nodige legitimiteit te bezorgen.

De Europese Rekenkamer is van oordeel dat de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid, het Europees Geneesmiddelenbureau en het Europees Agentschap voor chemische stoffen niet op een adequate manier omgaan met belangenconflicten, en raadt aan dat die agentschappen en de agentschappen van de lidstaten procedures zouden invoeren om belangenconflicten volgens dezelfde standaard te behandelen. De Rekenkamer adviseert ook een Europees regelgevingskader te scheppen.

Uit de hoorzittingen met de vertegenwoordigers van de volksgezondheidsinstellingen (RIZIV, KCE, Hoge Gezondheidsraad, Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten) bleek dat elk van die instellingen haar eigen regels hanteert met betrekking tot de melding van belangen in een belangenverklaring. De vertegenwoordiger van het RIZIV bijvoorbeeld gaf met zoveel woorden toe dat ze helemaal geen beleid inzake belangenconflicten hebben.

Andere instellingen behandelden elk belangenconflict apart, en velen waren van oordeel dat belangenconflicten niet te vermijden zijn, omdat men nu eenmaal expertise opbouwt via contacten met de privésector.

Een stroomlijning van de procedures is wenselijk en wordt door iedereen gevraagd.

Ons wetsvoorstel strekt tot een harmonisatie en een centralisatie van de belangenverklaringen, en tot het beheersen van belangenconflicten. Het stoelt op vier punten. Allereerst voorziet het in het instellen van een centraal register, dat de gegevens zou bevatten van de deskundigen: elke expert die zijn medewerking verleent aan een adviescomité, dient een belangenverklaring in te dienen op een portaal; die verklaring kan worden geüpdatet.

Le deuxième point était la création d'un conseil supérieur de l'expertise, chargé de travailler à la déontologie. Il vérifierait que les instances ont une procédure harmonisée de gestion des conflits d'intérêts et pourrait intervenir dans la composition des comités d'avis, exerçant un rôle de contrôle externe.

Le troisième point essentiel était la transparence du registre central et des avis remis.

Quatrièmement, nous distinguons entre les avis portant sur des questions de société, ne requérant pas une neutralité complète, et les avis purement scientifiques.

Ni notre proposition, ni ses éléments essentiels n'ont été repris par la majorité. Celle qui nous est soumise est insatisfaisante: quand la déclaration d'intérêts doit-elle être déposée? Auprès de qui? Comment sera-t-elle rendue accessible au public? Ce texte renvoie sans cesse au Roi. La loi n'entrerait en vigueur que dans vingt-quatre mois.

Le texte ne définit pas explicitement l'objectif poursuivi, nous déposons donc un amendement qui précise que c'est la réduction des conflits d'intérêts qui est visée dans chaque comité d'avis.

Il n'y aura pas de conseil supérieur de l'expertise. Aucune instance ne contrôlera ni n'harmonisera donc le travail des autres, mais chacune gèrera en son sein les conflits d'intérêts: en quoi est-ce différent de la situation actuelle?

Le Roi donnera des instructions. En quoi sort-on de la "petite cuisine entre amis" pour aller vers une harmonisation des pratiques?

La transparence sera restreinte, puisque ce qui relèverait du secret commercial, industriel ou scientifique pourra ne pas être rendu public.

Le petit pas en avant effectué est insuffisant. Le Conseil Supérieur de la Santé était pourtant favorable au registre central et au conseil supérieur de l'expertise!

Nous regrettons ce conservatisme qui ne nous

Het tweede punt betreft de oprichting van een hoge raad voor deskundigenadvies, die zich moet buigen over de deontologie. Die raad moet erop toezien dat de instanties een geharmoniseerde procedure hebben voor het beheersen van belangenconflicten, en zou zich kunnen mengen in de samenstelling van de adviescomités, en daardoor een externe controle uitoefenen.

Het derde fundamentele punt is de transparantie van het centrale register en van de uitgebrachte adviezen.

Ten vierde maakten we een onderscheid tussen adviezen over maatschappelijke kwesties, waarvoor geen volledige neutraliteit vereist is, en zuiver wetenschappelijke adviezen.

Noch ons voorstel, noch de essentiële punten ervan werden echter overgenomen door de meerderheid. Het voorstel dat ons vandaag ter stemming wordt voorgelegd, krijgt van ons een onvoldoende. Zo is het niet duidelijk wanneer en bij welke instantie de belangenverklaring moet worden ingediend of hoe het publiek er inzage zal in krijgen. In de tekst wordt voortdurend naar de Koning verwezen. Bovendien zou de wet pas binnen 24 maanden in werking treden.

In de tekst wordt niet verduidelijkt welk doel er wordt nagestreefd. Daarom dienen we een amendement in waaruit blijkt dat er wordt gestreefd naar een vermindering van het aantal belangenconflicten in de adviescomités.

Er komt geen hoge raad voor deskundigenadvies, wat betekent dat er geen instantie zal zijn die het werk zal controleren en stroomlijnen. Elke instantie zal haar belangenconflicten dus binnenskamers blijven regelen: wat is dan het verschil met vandaag?

De Koning zal richtlijnen uitvaardigen. Hoe zal men een einde maken aan de ons-kent-onssfeer en de praktijken harmoniseren?

De transparantie zal beperkt blijven, aangezien wat onder het handels-, bedrijfs- of wetenschappelijk geheim valt, niet noodzakelijkerwijs openbaar moet worden gemaakt.

Die kleine stap voorwaarts volstaat niet. De Hoge Gezondheidsraad was nochtans voorstander van de invoering van een centraal register en de oprichting van een hoge raad voor deskundigenadvies!

We betreuren die behoudsgezindheid, waardoor we

donne pas les garanties d'une réelle modification des pratiques.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2041/6)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi visant à renforcer la transparence, l'indépendance et la crédibilité des décisions prises et avis rendus dans le domaine de la santé publique, de l'assurance maladie, de la sécurité de la chaîne alimentaire et de l'environnement".

La proposition de loi compte 7 articles.

Amendement déposé:

Art. 4/1(n)

- 11 - Thérèse Snoy et d'Oppuers cs (2041/4)

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement réservé ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

06 Proposition de loi modifiant le Code des sociétés, concernant les garanties des créanciers en cas de réorganisation du capital (2800/1-3)

Proposition déposée par:

David Clarinval, Olivier Henry, Bruno Tuybens, Frank Wilrycx, Leen Dierick, Joseph George, Olivier Destrebecq, Marie-Christine Marghem

Discussion générale

06.01 Karel Uyttersprot, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

06.02 David Clarinval (MR): Les sociétés commerciales qui veulent réorganiser leur capital peuvent recourir au remboursement de capital des actionnaires, scinder la société en deux entités distinctes, faire des apports d'universalités ou de branches d'activités ou encore réduire leur capital.

En conséquence le gage commun des créanciers de ces sociétés peut diminuer. Les protections

over onvoldoende waarborgen beschikken dat er op het vlak van de praktijken echt iets zal bewegen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2041/6)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsvoorstel tot versterking van de transparantie, de onafhankelijkheid en de geloofwaardigheid van de beslissingen en adviezen op het vlak van de volksgezondheid, de ziekteverzekering, de veiligheid van de voedselketen en het leefmilieu'.

Het wetsvoorstel telt 7 artikelen.

Ingediend amendement:

Art. 4/1(n)

- 11 - Thérèse Snoy et d'Oppuers cs (2041/4)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en over het geheel zal later plaatsvinden.

06 Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, wat de waarborgen van de schuldeisers bij een kapitaalverschikking betreft (2800/1-3)

Voorstel ingediend door:

David Clarinval, Olivier Henry, Bruno Tuybens, Frank Wilrycx, Leen Dierick, Joseph George, Olivier Destrebecq, Marie-Christine Marghem

Algemene bespreking

06.01 Karel Uyttersprot, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

06.02 David Clarinval (MR): Handelsvennootschappen die een kapitaalverschikking willen doorvoeren, kunnen dat doen door de terugbetaling van aandelenkapitaal, de splitsing van de vennootschap in twee afzonderlijke entiteiten, de inbreng van een algemeenheid van goederen of een bedrijfstak, of door een kapitaalvermindering.

Het gemeenschappelijk onderpand van de schuldeisers van die vennootschappen kan

légales existantes (constitution d'une sûreté, mécanisme de solidarité prévu par l'article 686 du Code des sociétés, action paulienne, action en responsabilité des dirigeants pour faute de gestion et action en nullité) sont difficilement applicables aux créanciers qui disposent d'une créance contestée par la société dans le cadre d'un procès, et rien ne garantit de manière conservatoire le paiement effectif de la créance qui est contestée devant un tribunal ou en cours d'arbitrage.

Nous avons donc proposé de rendre la constitution d'une sûreté et le mécanisme de solidarité applicables au créancier dont le titre est contesté en justice.

Afin d'éviter des abus dans l'autre sens, il est exigé, pour avoir accès à ces protections, que le litige relatif à la créance soit déjà engagé avant l'opération juridique prévue. Ainsi, le juge ou l'arbitre exercent un premier contrôle.

Tout créancier dispose du droit de demander une sûreté à son débiteur. En l'absence d'accord, le juge tranche. La proposition de loi applique ce principe et donne une base légale aux créanciers titulaires de dettes résultant d'une réclamation contre la société scindée introduite en justice ou par voie d'arbitrage. Si la société refuse de consentir la garantie que lui demande son créancier, ce dernier peut la réclamer devant le juge, qui appréciera le bien-fondé de cette demande.

Ce contrôle du juge est complété par celui effectué dès l'audience par le juge amené à trancher le litige ou dès la réunion d'installation lorsque l'on recourt à l'arbitrage.

On donne aussi une base légale au juge ou à l'arbitre amené à trancher le litige sur le bien-fondé de la dette, pour condamner solidairement, le cas échéant, les deux entités issues d'une scission de la société.

Ce mécanisme de solidarité joue son rôle quand il y a condamnation à payer la dette. Lorsque la décision sur le bien-fondé de la dette sera passée en force de chose jugée, elle sera considérée comme certaine et exigible. Avant, le créancier de

daardoor verminderen. De bestaande wettelijke beschermingsmiddelen (de zekerheidstelling, de hoofdelijke aansprakelijkheid zoals bedoeld in artikel 686 van het Wetboek van vennootschappen, de pauliaanse vordering, de aansprakelijkheidsvordering tegen een of meer bestuurders wegens wanbeheer, en de vordering tot nietigverklaring) kunnen in het kader van een proces moeilijk worden ingeroepen tegen schuldeisers die over een door de vennootschap betwiste schuldvordering beschikken, en er is geen mogelijkheid om op bewarende wijze de daadwerkelijke betaling van de voor de rechtbank of in het kader van een arbitrage betwiste schuldvordering te waarborgen.

We hebben daarom voorgesteld om de zekerheidstelling en de hoofdelijke aansprakelijkheid ook toe te passen op de schuldeiser wiens titel in rechte wordt betwist.

Om op die beschermingsregelingen aanspraak te kunnen maken en tegelijk misbruiken in de andere richting te voorkomen, moet het geschil over de schuldvordering zijn aangevat vóór de geplande rechtshandeling. De rechter of arbiter voeren op die manier een eerste controle uit.

Iedere schuldeiser heeft het recht een zekerheid te vragen aan zijn schuldenaar. Als er daarover geen overeenkomst kan worden bereikt, is het aan de rechter om uitspraak te doen. Het wetsvoorstel past dat principe toe en verleent een wettelijke basis aan de schuldeisers ten aanzien van de schulden die verband houden met een tegen de gesplitste vennootschap in rechte of door arbitrage ingesteld bezwaar. Als de vennootschap de waarborg die haar schuldeiser vraagt niet wil toestaan, kan deze laatste dit voor de rechter afdwingen, die dan zal oordelen over de rechtmatigheid ervan.

De controle door de rechter wordt aangevuld met een controle vanaf de zitting door de rechter die het geschil moet beslechten of vanaf de installatievergadering, in geval van arbitrage.

Er wordt ook een wettelijke basis verleend aan de rechter of arbiter die moet oordelen over het geschil inzake de rechtmatigheid van de schuld, teneinde de beide entiteiten die uit een opsplitsing van de vennootschap voortvloeien in voorkomend geval hoofdelijk aansprakelijk te stellen.

Dit solidariteitsmechanisme speelt als men veroordeeld wordt tot het betalen van de schuld. Als de beslissing over de rechtmatigheid van de schuld kracht van gewijsde heeft gekregen, zal de vordering als zeker en opeisbaar worden

bonne foi dont la dette est contestée ne dispose d'aucun mécanisme de préservation de ses chances d'être payé.

L'objet de la présente proposition de loi est de lui donner deux mécanismes qui ne pourront porter leurs effets que sous le contrôle du juge ou de l'arbitre.

On ménage certaines garanties à la solvabilité du débiteur. Ces mécanismes préventifs ne freinent ni ne handicapent la modification prévue par la société (scission ou diminution de capital). On permet aux créanciers de bonne foi de se prémunir contre les opérations juridiques effectuées en fraude de leurs droits. On n'empêche en rien une cession d'activité.

Je remercie MM. Henry, Tuybens, Wilrycx, George et Mme Dierick, mes collègues Mme Marghem et M. Destrebecq, Madame la ministre, qui a soutenu ce dossier depuis le début, ainsi que l'administration, qui a participé aux travaux préparatoires.

Cette proposition de loi ne coûte à personne mais apporte des droits supplémentaires aux créanciers.

Je remercie les collègues des partis de l'opposition qui ont voté le texte en commission. *(Applaudissements)*

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2800/3)

La proposition de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

07 **Projet de loi relatif à la protection contre le faux monnayage et au maintien de la qualité de la circulation fiduciaire (2771/1-4)**

beschouwd. Vooraleer dat gebeurd is, beschikt de te goeder trouw handelende schuldeiser wiens schuldvordering betwist wordt, niet over enige regeling om zijn kansen op betaling te vrijwaren.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de schuldeiser twee regelingen te bieden, die echter alleen onder het toezicht van de rechter of arbiter uitwerking zullen kunnen hebben.

We bouwen een aantal garanties in met betrekking tot de solvabiliteit van de schuldenaar. Deze preventieve beschermingsregelingen vertragen of hinderen de door de vennootschap geplande wijziging (splitsing of kapitaalsvermindering) niet. Wél wordt het de bonafide schuldeisers mogelijk gemaakt zich in te dekken tegen rechtshandelingen die worden verricht om hun rechten onrechtmatig uit te hollen. Het stopzetten van de activiteit wordt er geenszins mee verhinderd.

Ik dank de heren Henry, Tuybens, Wilrycx en George, mevrouw Dierick, mijn collega's mevrouw Marghem en de heer Destrebecq, en de minister, die deze wijziging van in het begin gesteund heeft, alsook de administratie, die haar medewerking verleend heeft aan de voorbereidende werken.

Dit wetsvoorstel kost niemand geld, maar verleent de schuldeisers wel bijkomende rechten.

Ik dank ook mijn collega's van de oppositie, die in de commissie vóór dit voorstel stemden. *(Applaus)*

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2800/3)

Het wetsvoorstel telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

07 **Wetsontwerp betreffende de bescherming tegen valsemunterij en de handhaving van de kwaliteit van de geldomloop (2771/1-4)**

- Projet de loi modifiant la loi du 12 mai 2004 organisant une procédure de recours dans le cadre de la protection contre le faux monnayage (2772/1-2)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

07.01 Philippe Goffin, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

07.02 Veerle Wouters (N-VA): Toutes les instances qui répondent de la qualité de la circulation fiduciaire sont tenues de remettre à la Banque nationale de Belgique (BNB) ou à la Monnaie royale de Belgique tous les billets et pièces découverts qui sont présumés faux ou neutralisés. Les commerçants et les casinos qui délivrent des billets au moyen de guichets automatiques sont aussi soumis à cette obligation. Cette matière étant réglée par voie de règlements européens, les États membres ne peuvent que prévoir des sanctions applicables aux établissements qui ne se conforment pas à leur obligation de remise et c'est précisément l'objet du présent projet de loi.

Il est positif que le gouvernement ait tenu compte de l'avis du Conseil d'État, selon lequel le principe *non bis in idem* de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales doit être appliqué en droit national. Le projet de loi a été modifié dans ce sens.

Lors des travaux de la commission, nous avons attiré l'attention sur le fait que dans la version néerlandaise du texte, les termes "*strafvordering*" et "*strafvervolging*" étaient utilisés indifféremment. Nous nous félicitons des corrections apportées au texte.

Il est cependant regrettable que le gouvernement ne se soit pas inspiré de la *una via* du Code pénal social. Le ministre a déclaré que le gouvernement avait prioritairement choisi la voie administrative parce que les établissements de crédit relèvent du champ d'application du droit européen. Nous répétons qu'il s'agit là d'une occasion manquée et c'est la raison pour laquelle nous ne voterons pas en faveur de ce projet de loi.

07.03 Koen Geens, ministre (*en néerlandais*): J'ai déjà répondu en commission à toutes les questions posées par Mme Wouters. Mes réponses figurent dans le rapport.

Le **président**: La discussion générale est close.

- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 mei 2004 tot regeling van een beroepsprocedure in het kader van de bescherming tegen valsemunterij (2772/1-2)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

07.01 Philippe Goffin, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

07.02 Veerle Wouters (N-VA): Alle instellingen die instaan voor de kwaliteit van het geld dat ze in omloop brengen, zijn verplicht om vermoedelijk vals of geneutraliseerd geld in te leveren bij de Nationale Bank of de Koninklijke Munt van België. Dit geldt ook voor handelaars en casino's die biljetten verstrekken via geldautomaten. In deze Europese materie komt het de lidstaten enkel toe om sancties uit te vaardigen voor de instellingen die deze verplichting tot inlevering niet nakomen, en dat is precies wat dit wetsontwerp doet.

Het is positief dat de regering rekening heeft gehouden met het advies van de Raad van State om het beginsel *non bis in idem* uit het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens door te trekken naar het intern recht. Het wetsontwerp is in die zin aangepast.

Wij wezen er in de commissie op dat de termen 'strafvordering' en 'strafvervolging' door elkaar werden gebruikt. We zijn blij dat de tekst werd aangepast.

Het is wel jammer dat de regering geen inspiratie heeft gezocht in de *una via* van het Sociaal Strafwetboek. De minister zei dat de regering voorrang gaf aan de administratieve weg omdat de kredietinstellingen onder Europees recht vallen. Wij blijven vinden dat dit een gemiste kans is, reden waarom we niet voor het wetsontwerp zullen stemmen.

07.03 Minister Koen Geens (Nederlands): Ik heb in commissie al een antwoord gegeven op alle vragen van mevrouw Wouters. Mijn antwoorden zijn terug te vinden in het verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is

gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2771. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2771/4)

Le projet de loi compte 11 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2772. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2772/1)

Le projet de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

08 **Projet de loi portant répression de l'exploitation de la mendicité et de la prostitution, de la traite et du trafic des êtres humains en proportion du nombre de victimes (2818/1-3)**

Transmis par le Sénat

Discussion générale

08.01 **Stefaan Van Hecke**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

08.02 **Koenraad Degroote** (N-VA): Sur le principe, nous sommes favorables à ce projet: l'exploitation de la mendicité et de la prostitution ne peut être tolérée dans notre société.

Nous émettons cependant quelques réserves. Comment cela fonctionnera-t-il dans la pratique? Les jugements seront-ils exécutoires? La situation de la mendicité s'en trouvera-t-elle améliorée? Je rappelle que le Plan national de sécurité 2004-2007 prévoyait déjà que la police effectue un maximum de contrôles afin de révéler l'existence de certaines

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2771. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2771/4)

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2772. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2772/1)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

08 **Wetsontwerp houdende bestraffing van de exploitatie van bedelarij en van prostitutie, mensenhandel en mensensmokkel in verhouding tot het aantal slachtoffers (2818/1-3)**

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

08.01 **Stefaan Van Hecke**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

08.02 **Koenraad Degroote** (N-VA): Wij zijn principieel voorstander van dit ontwerp: exploitatie van bedelarij en prostitutie is in onze maatschappij ontoelaatbaar.

Toch hebben we enkele bedenkingen. Hoe zal dit in de praktijk werken? Zullen vonnissen uitvoerbaar zijn? Zal dit de situatie van de bedelarij verbeteren? Ik verwijs naar het Nationaal Veiligheidsplan 2004-2007, dat bepaalde dat de politie zo veel mogelijk controles moest doen om zo bepaalde structuren bloot te leggen. Dit leverde bitter weinig informatie

structures. Or, la quantité d'informations récoltées fut extrêmement maigre et la mendicité connaît toujours un essor considérable. Le groupe de travail créé à cet effet se concentre essentiellement sur Bruxelles. Cependant, il apparaît clairement qu'il conviendrait d'adopter une approche globale.

En 1993, la loi sur la mendicité et le vagabondage a été abrogée. Les mendiants n'étaient désormais plus considérés comme des criminels, mais comme des victimes qui méritaient de se voir offrir une nouvelle chance d'intégration.

Pour ce faire, les CPAS ont dû accepter de nouvelles obligations tout en bénéficiant de possibilités élargies. Vingt ans plus tard, nous rencontrons parmi les mendiants des personnes qui ne peuvent prétendre à l'aide du CPAS. Cette situation est nouvelle.

Certaines villes s'efforcent d'interdire la mendicité par le biais de leur règlement de police, mais en pratique, ces mesures paraissent inefficaces ou sont annulées par le Conseil d'État.

Quoi qu'il en soit, il faudra agir, et j'espère que le groupe de travail concerné rendra rapidement ses conclusions finales. Je déduis des réponses à certaines questions parlementaires que la ministre définira sa position en fonction de ces éléments. Toutefois, des citoyens de plus en plus nombreux souhaitent que la mendicité soit à nouveau punissable. D'autres défendent plutôt le modèle néerlandais et ses trajets de soins obligatoires, qui permet de repérer plus aisément les personnes en séjour illégal et de les renvoyer dans leur pays.

Espérons que le gouvernement trouvera le temps d'élaborer un projet à ce sujet. Dans le cas contraire, l'ensemble des partis du Parlement devront s'y employer.

08.03 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): La lutte contre la traite des êtres humains figure depuis plus de quinze ans à l'agenda politique national et international. Dans le cadre de l'incrimination de la traite des êtres humains, cet important projet de loi établit donc pour la première fois un lien entre l'ampleur de l'amende et le nombre de victimes. Le projet nous vient du Sénat et s'inscrit dans le prolongement du plan d'action de Mme De Block et moi-même relatif à la traite et au trafic des êtres humains.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

op: de bedelarij tiert nog steeds welig. De werkgroep die hiervoor werd opgericht, concentreert zich vooral op Brussel, maar het is duidelijk dat een globale aanpak nodig is.

In 1993 werd de wet op bedelarij en landloperij afgeschaft. Bedelaars waren voortaan niet langer misdadigers, maar slachtoffers die een nieuwe kans op integratie verdienden.

Daarom legde men het OCMW meer verplichtingen op en gaf men het meer mogelijkheden. Nu, twintig jaar later, treffen we onder de bedelaars een aantal niet-gerechtigden op OCMW-steun aan, wat nieuw is.

Sommige steden trachtten de bedelarij te verbieden via bepalingen in hun politiereglement, maar in de praktijk werkte dit nauwelijks of werden ze teruggefloten door de Raad van State.

Hoe dan ook zal er iets moeten gebeuren en ik hoop dat de betrokken werkgroep snel tot eindconclusies zal komen. Uit parlementaire vragen maak ik op dat de minister haar standpunt hierop zal afstemmen, maar er lijken meer en meer stemmen op te gaan om bedelarij opnieuw strafbaar te stellen. Anderen verdedigen dan weer het Nederlands model met zijn verplichte zorgtrajecten, waardoor illegalen ook makkelijker kunnen worden opgespoord en teruggestuurd.

Hopelijk vindt de regering de tijd om hierover een ontwerp op te stellen, anders moet dit Parlement over de partijgrenzen heen bereid zijn om hier ernstig werk van te maken.

08.03 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): De strijd tegen mensenhandel staat al meer dan vijftien jaar hoog op de nationale en internationale politieke agenda. Dit belangrijke wetsontwerp koppelt in de strafbaarstelling van mensenhandel voor het eerst het opleggen van een boete aan het aantal slachtoffers. Het komt van de Senaat en ligt in de lijn van het actieplan van staatssecretaris De Block en mezelf inzake mensenhandel en mensensmokkel.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2818/3)

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "projet de loi portant répression de l'exploitation de la mendicité et de la prostitution, de la traite et du trafic des êtres humains en fonction du nombre de victimes".

Le projet de loi compte 12 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

09 **Projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations en ce qui concerne (...) la convocation de l'assemblée générale (338/8-9)**

Amendé par le Sénat

Discussion générale

Le **président**: Mme Dierick, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

09.01 Karel Uyttersprot (N-VA): Je me réjouis que le présent projet de loi soit de nouveau mis aux voix dans l'hémicycle après que notre amendement a finalement été adopté après avoir été évoqué par le Sénat.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (338/8)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2818/3)

Het opschrift in het Frans werd gewijzigd door de commissie in "projet de loi portant répression de l'exploitation de la mendicité et de la prostitution, de la traite et du trafic des êtres humains en fonction du nombre de victimes".

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

09 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, wat (...) de bijeenroeping van de algemene vergadering betreft (338/8-9)**

Geamendeerd door de Senaat

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Dierick, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

09.01 Karel Uyttersprot (N-VA): Ik ben blij dat dit wetsontwerp hier nu opnieuw op tafel ligt, nadat ons amendement na een evocatie in de Senaat uiteindelijk werd aangenomen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (338/8)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

10 **Projet de loi modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en ce qui concerne les nullités (41/7-11)**

Amendé par le Sénat

Le **président**: Mmes Van Cauter et De Wit, rapporteurs, renvoient au rapport écrit.

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (41/11)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

11 **Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au statut des militaires (2821/1-3)**

Discussion générale

Le **président**: M. Dallemagne, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2821/3)

Le projet de loi compte 14 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 14 sont adoptés article par article,

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

10 **Wetsontwerp tot wijziging van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wat betreft de nietigheden (41/7-11)**

Geamendeerd door de Senaat

De **voorzitter**: De dames Van Cauter en De Wit, rapporteurs, verwijzen naar het schriftelijk verslag.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (41/11)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

11 **Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen (2821/1-3)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Dallemagne, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2821/3)

Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 14 worden artikel per artikel

ainsi que l'annexe.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de pensions (2823/1-3)**

Discussion générale

12.01 **Meryame Kitir** (sp.a): Je renvoie au rapport écrit.

12.02 **Siegfried Bracke** (N-VA): Notre discussion d'aujourd'hui porte en réalité sur des réparations interminables de lois déjà adoptées, qui sont le résultat prévisible du travail bâclé du prédécesseur du ministre. Il ne s'agit en tout cas pas de la réforme dont nous avons besoin mais plutôt d'un ensemble de bricolages qui génèrent une sécurité juridique douteuse pour le citoyen, à qui nous ne pouvons en fait pas non plus communiquer les informations requises. Une telle situation est totalement inacceptable. Les services de pensions ne sont pas à même de répondre aux questions des citoyens parce que la réglementation serait trop complexe. Le simulateur de pension en ligne MyPension a été mis hors ligne et le Moteur de pensions qui doit lui succéder ne sera pas disponible avant un certain temps.

L'incidence des mesures est trop restreinte, comme l'a clairement souligné le dernier rapport annuel du Fonds de vieillissement pour 2012 où l'on peut lire qu'il est étonnant et inquiétant que les effets de la réforme des pensions ne se traduisent toujours qu'en dixièmes de pour cent du PIB à l'horizon 2060.

Et cela alors que le surcoût budgétaire du vieillissement, qui est actuellement de 10% du PIB, atteindra le taux impressionnant de 13,6% en 2030 et même 14,7% en 2050.

Un nombre record de personnes sont par ailleurs parties à la retraite en 2012 et cette tendance est appelée à se poursuivre au cours des prochaines années, ce qui ne fait que souligner l'urgence de ce dossier. Mais les réformes menées par le ministre étant tellement hésitantes et discrètes, la population n'a pas conscience de cette urgence. Les résultats d'une enquête réalisée par Delta Lloyd indiquent que 27 % à peine de nos compatriotes seraient disposés à travailler jusqu'à 65 ans, la majorité d'entre eux accepteraient de rester actifs jusqu'à 61 ans au plus tard et 38 % refusent de travailler jusqu'à l'âge légal de la pension.

aangenomen, alsmede de bijlage.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake pensioenen (2823/1-3)**

Algemene bespreking

12.01 **Meryame Kitir** (sp.a): Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

12.02 **Siegfried Bracke** (N-VA): Eigenlijk hebben we het hier over eindeloze reparaties van reeds goedgekeurde wetten, wat het voorspelbare gevolg is van het haastwerk van de voorganger van de minister. Dit is zeker niet de hervorming die we nodig hebben, maar veeleer een soort kunst- en vliegwerk, met als gevolg een twijfelachtige rechtszekerheid voor de burger, die we eigenlijk ook niet de vereiste informatie kunnen geven, iets wat volkomen onverantwoord is. De pensioendiensten kunnen vragen van burgers niet beantwoorden, naar verluidt wegens een te complexe regelgeving. De online pensioensimulator MyPension is offline gezet en de opvolger, de Pensioenmotor, zal nog een tijd op zich laten wachten.

De impact van de maatregelen is te klein. Dat werd nog eens onderstreept in het laatste jaarverslag van het Zilverfonds over 2012, waarin letterlijk staat: "Verrassend en verontrustend is het dat het effect van de pensioenhervorming tegen de horizon 2060 nog altijd maar in tienden van procent van het bbp wordt uitgedrukt."

En dat terwijl de budgettaire meerkosten van de vergrijzing stijgen van de huidige 10 procent van het bbp tot een indrukwekkende 13,6 procent in 2030 en zelfs 14,7 procent in 2050.

Overigens ging in 2012 een recordaantal mensen op pensioen en die trend zal in de volgende jaren aanhouden, wat de urgentie van dit dossier alleen maar benadrukt. Maar doordat de minister zo schoorvoetend en discreet hervormt, is de bevolking zich daar te weinig van bewust. Zo is volgens een enquête van Delta Lloyd amper 27 procent van de landgenoten bereid om te werken tot 65 jaar, willen de meesten uiterlijk tot 61 jaar werken en weigert 38 procent om te werken tot de wettelijke pensioenleeftijd.

Il est exact que les citoyens se défaussent de la situation actuelle sur d'autres et ne sont pas prêts à assumer leurs responsabilités. C'est précisément pour cette raison qu'il faut avoir le cran de faire passer un message clair à la population par le biais de réformes radicales. Ce projet de loi n'atteint pas cet objectif et c'est la raison pour laquelle nous ne l'approuverons pas.

12.03 Alexander De Croo, ministre (*en néerlandais*): Par ce projet de loi, nous instaurons la "règle du mois de décembre" pour les années transitoires de 2013 à 2015 et nous appliquons des conditions plus strictes en matière d'âge et de carrière. En principe, les conditions d'âge et de carrière prises en considération sont celles qui sont en vigueur dans l'année du départ à la retraite. Si l'intéressé a son anniversaire en décembre, il s'agira ainsi du mois de janvier de l'année suivante. Durant les années transitoires, les personnes confrontées à cette situation devraient satisfaire à des conditions plus strictes que celles imposées aux intéressés nés en novembre. Cette situation inéquitable sera corrigée par le biais de la règle du mois de décembre, en ce sens que les personnes ayant leur anniversaire en décembre devront satisfaire aux conditions du mois de décembre.

Par ailleurs, nous instaurons un régime complémentaire pour les travailleurs qui se trouvaient déjà dans un processus de départ anticipé. Leur capital de pension est utilisé pour couvrir la période entre leur départ et l'âge de 60 ans. Ce régime était possible jusqu'au 1^{er} janvier 2010. Les conditions d'âge et de carrière ne seront dès lors pas modifiées pour ces travailleurs étant donné qu'autrement, ils ne percevraient plus aucun revenu entre leur départ anticipé et l'âge de 60 ans.

Enfin, il a été décidé que les périodes d'activité pèseraient davantage dans le calcul de la pension que certaines périodes d'inactivité. Normalement, la pension est calculée sur un salaire annuel de 51 092 euros. Pour les périodes d'inactivité, le calcul sera basé sur un salaire annuel fictif limité à 22 189 euros. Le calcul sera par ailleurs rendu proportionnel dans le but d'éviter que les revenus élevés soient favorisés par rapport aux revenus plus faibles.

Mon prédécesseur a en effet dû travailler dans la précipitation, pour compenser l'absence totale de précipitation témoignée par la N-VA au moment de la formation de ce gouvernement.

12.04 Siegfried Bracke (N-VA): Les députés ne

Het klopt dat de mensen de verantwoordelijkheid hiervoor wel bij anderen willen leggen, maar niet bij zichzelf, maar net daarom moet men de burgers via ingrijpende hervormingen een krachtig signaal durven geven. Dat is niet gebeurd en daarom zullen wij dit wetsontwerp niet goedkeuren.

12.03 Minister Alexander De Croo (Nederlands): Met dit wetsontwerp bouwen we de zogenaamde decemberregeling in voor de overgangsjaren van 2013 tot 2015, waarin de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden strenger worden. In principe gelden namelijk de leeftijd- en loopbaanvoorwaarden die van kracht zijn in het jaar dat iemand op pensioen gaat. Verjaart men in december, dan wordt dat bijgevolg januari van het daaropvolgende jaar. Wie in dat geval verkeert tijdens de overgangsjaren, zou dan echter moeten voldoen aan strengere voorwaarden dan wie verjaart in november. Die onbillijke situatie wordt rechtgezet via de decemberregeling: wie in december verjaart, zal aan de voorwaarden van december moeten voldoen.

Daarnaast voeren wij een aanvullende regeling in voor de werknemers die ten tijde van de pensioenhervorming al in een systeem van vervroegde uittreding zaten. Voor hen wordt het pensioenkapitaal gebruikt om de periode tussen de uittreding en de leeftijd van zestig jaar te overbruggen. Die regeling was mogelijk tot 1 januari 2010. De leeftijds- en loopbaanvoorwaarden zullen voor deze werknemers dus niet opschuiven, anders zouden ze geen inkomen hebben tussen de periode waarop het vervroegd pensioen ingaat en de leeftijd van zestig jaar.

Tot slot werd beslist dat periodes van activiteit bij de pensioenberekening meer moeten doorwegen dan bepaalde periodes van inactiviteit. Normaal wordt het pensioen berekend op een jaarloon van 51.092 euro. Voor de periodes van inactiviteit zal de berekening gebeuren op een fictief jaarloon, beperkt tot 22.189 euro. Opdat hoge inkomens niet zouden worden bevoordeeld tegenover lage inkomens, wordt de berekening bovendien geproportionaliseerd.

Mijn voorganger heeft inderdaad gehaast moeten werken. Dat was immers nodig ter compensatie van het totale gebrek aan haast van de N-VA bij de vorming van deze regering.

12.04 Siegfried Bracke (N-VA): Blijkbaar zijn niet

sont manifestement pas les seuls à vouloir refaire les discussions qui ont eu lieu en commission.

Ce n'est pas parce que j'ai dit que ce n'était pas nouveau, que ce serait, pour cette raison, incorrect ou dépassé. Le problème du vieillissement se pose chaque jour avec davantage d'acuité. La répétition constitue par ailleurs un élément important de la politique. Feu August Van Cauwelaert distinguait en politique deux lois: premièrement, il faut être suffisamment nombreux et, deuxièmement, il faut répéter les choses suffisamment longtemps.

Quant cette responsabilité, je pourrais aisément vous renvoyer la balle. Il me suffirait de me référer à un ouvrage écrit par un vice-premier ministre dans lequel on peut lire que mon président de parti "ne s'est jamais vu offrir une véritable chance".

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2823. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2823/3)

Le projet de loi compte 8 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 8 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

La séance est levée à 16 h 34. Prochaine séance plénière demain jeudi 13 juin 2013 à 14 h 15.

alleen Kamerleden geneigd hier de discussies uit de commissies over te doen.

Het is niet omdat wat ik heb gezegd niet nieuw is, dat het daarom onjuist of gepasseerd zou zijn. De vergrijzing wordt elke dag een urgenter probleem. De herhaling is bovendien een wezenlijk onderdeel van de politiek. Wijlen August Van Cauwelaert zei dat er in de politiek twee wetten zijn: men moet met genoeg zijn en men moet het lang genoeg zeggen.

En wat die verantwoordelijkheid betreft, die bal kan ik gemakkelijk terugkaatsen door enkel maar te verwijzen naar een boekje van een van de vicepremiers, waarin staat dat mijn partijvoorzitter "nooit een faire kans heeft gekregen".

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen van het wetsontwerp nr. 2823 aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2823/3)

Het wetsontwerp telt 8 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 8 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De vergadering wordt gesloten om 16.34 uur. Volgende vergadering donderdag 13 juni 2013 om 14.15 uur.